

## Battery Charger

Article number **36-3547 • Model V-9688**  
18-2068

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We apologise for any text or photographic errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department.

### 1. Safety

- Only charge rechargeable NiMH/Ni-CD batteries; sizes R03, R6, R14, R20 or 6F22 (9 V).
- NEVER try to recharge regular dry-cell batteries, alkaline batteries or non-rechargeable batteries in the battery charger.
- Never use a higher charging current than that which is recommended or that is marked on the battery.
- Always charge rechargeable batteries before using them for the first time and top them up again every second month.
- Observe the battery polarity markings on the charger.
- Do not expose the charger to water or sources of excess heat.
- Do not use the charger if the connection cable or power adaptor is damaged.
- The charger is only intended for indoor use.
- The batteries will become warm when charged, be careful when removing them.
- Only use the enclosed adaptor to power the charger.
- Unplug the adaptor from the power point when the charger is not in use.

### 2. Functions

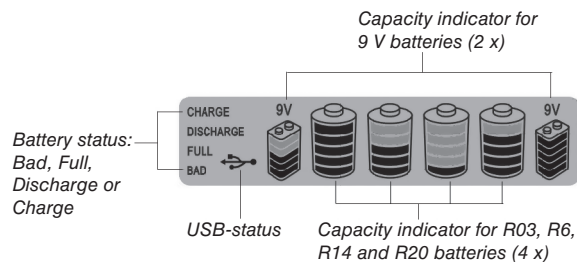
- Used for quick charging Ni-MH batteries.
- Charges e.g. R20 1200 mAh in two hours and 15 min. and 9000 mAh in 9 hours.
- Compatible battery sizes: R03, R6, R14, R20 and 6F22 (9 V) (6F22 (9 V) Timer-charged only).
- Microprocessor controlled charging.
- Negative delta-V cut off function (-ΔV).
- Timer protects against overcharging.
- Protected against short circuiting.
- Reverse-polarity protected.
- Bad battery indicator.
- Outlet for charging devices with a USB connection (5 V, 500 mA).
- Do not let children use the charger without supervision. It is not a toy.

### 3. Contents

- Charger V-9688
- 230V adaptor
- Instruction manual

### 4. Charging

1. Connect the adaptor to a power point and the DC plug to the charger.
2. Insert 1 to 4 batteries (R03, R6, R14 or R20) according to the polarity markings on the charger. Press them securely against the bottom. 9 V batteries (6F22) can be charged one or two at a time.
3. The charger determines the correct charge automatically. The display's icons graphically demonstrate the charging process.



4. **CHARGE** is displayed when any battery is being charged. The display will also illuminate as long as charging is in progress.
5. When all batteries are charged **FULL** will be displayed.
6. Disconnect the adaptor from the socket and remove the batteries when charging is finished.

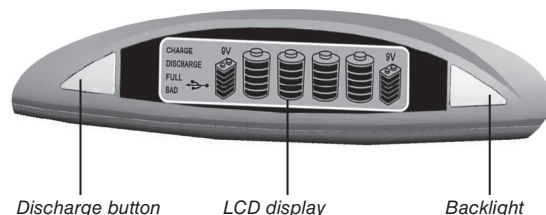
#### Incorrect batteries

Battery status: When charging commences the charger makes sure that all the batteries are capable of being recharged and that none of them is inserted incorrectly. **If any of the batteries cannot be charged or are misaligned, BAD will be shown and the icon for the corresponding battery will flash.** Charging is interrupted until the fault has been corrected (i.e. The defective battery has been removed or realigned).

### 5. Discharging

Discharging removes the memory effect from the batteries which are not fully discharged and result in a diminished charging capacity.

1. Connect the adaptor to a power point and the DC plug to the charger.
2. Insert 1 to 4 batteries (R03, R6, R14 or R20) according to the polarity markings on the charger. Press them securely against the bottom. (9 V batteries (6F22) cannot be discharged).



3. Press the discharge button on left side of the display.
4. **DISCHARGE** is shown and the blue background light is illuminated as long as discharging is in progress.
5. The battery icons flash as long as discharging is in progress for any of the batteries.
6. Charging starts automatically when the batteries are discharged.

### 6. USB connection

1. The USB connection can only be used when the batteries in charger are fully charged or if the charge is empty.
2. The USB symbol will be lit when the charger's USB connection is ready to use.
3. Connect the USB device to be charged to the USB outlet on the back of the charger.

**N.B.** Power consumption cannot exceed 500 mA (5V).

### 7. Disposal

Sort and recycle products where possible, instead of disposing of them. All electronic products, batteries and packaging material etc. should be sorted and processed according to local environmental regulations.



### 8. Specifications

Operating voltage

Input Power: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Output Power: 12 VDC, 1000 mA (centre positive)

Using the AC/DC adaptor: DC 12 V 1000 mA		
Charging Current	Ni-MH	Charging time
R03: 500 mA	R03: 1000 mAh	2 hours
R6 1300 mA	R6: 2500 mAh	2 hours
R14 1300 mA	R14: 2800 mAh	2.25 hours
	R14: 4500 mAh	4 hours
R20 1300 mA	R20: 2800 mAh	2.25 hours
	R20: 9000 mAh	9 hours
Discharge current:	400 mA for R03, R6, R14 and R20	
Detection method:	-ΔV auto cut-off for R03, R6, R14, and R20 batteries	
Charging current 9 V	30 mA	
Charge time 9 V	10 hours (timer controlled)	
Compatible batteries	R03 500 – 1100 mAh R6 1300 – 2700 mAh R14 1300 – 4500 mAh R20 1300 – 10000 mAh 9 V (6F22) 100 – 250 mAh	

**N.B.** The charging time can vary depending on the capacity and condition of the battery.

## Batteriladdare

Artikelnr. 36-3547 • Modell V-9688  
18-2068

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst

### 1. Säkerhet

- Ladda endast laddningsbara batterier av typ NiMH i storlek R03, R6, R14, R20 eller 6F22 (9 V).
- Ladda ALDRIG vanliga torrbatterier, alkaliska batterier eller andra ej laddningsbara batterier i batteriladdaren.
- Ladda aldrig med högre laddström än vad som rekommenderas eller anges på batteriet.
- Ladda alltid upp laddningsbara batterier innan de används första gången, och underhållsladda sedan en gång varje månad.
- Kontrollera att batterierna är rättvända enligt märkning i laddaren.
- Utsätt inte laddaren för vatten eller starka värmekällor.
- Använd inte laddaren om anslutningskabeln eller batterieliminatorm är skadad.
- Batteriladdaren är endast avsedd för användning inomhus.
- Batterierna blir varma vid användning, var försiktig när du tar ur dem.
- Använd endast den bifogade batterieliminatorm som strömkälla till laddaren.
- Ta bort batterieliminatorm från eluttaget när inte batteriladdaren används.

### 2. Funktioner

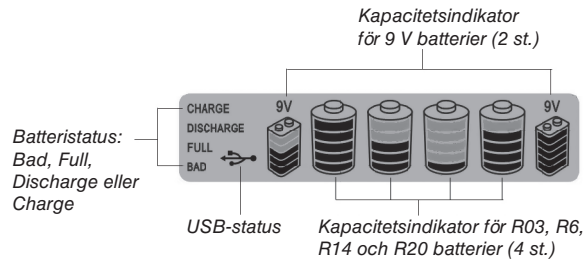
- Batteriladdare för snabbbladdning av Ni-MH batterier.
- Laddar t.ex. R20 2800mAh på två timmar och 15 minuter och 9000mAh på 9 timmar.
- Avsedd för batteristorlek R03, R6, R14, R20 och 6F22 (9V). (6F22 (9V) endast Timer-laddning).
- Laddningen övervakas av en mikroprocessor.
- Negativ delta-V cut off funktion (-ΔV).
- Timer skyddar mot överladdning.
- Skyddad mot kortslutning.
- Skydd mot fel polaritet.
- Indikering av dåliga batterier.
- Uttag för laddning av produkter med USB-anslutning (5V, 500mA).
- Låt inte barn använda laddaren utan uppsikt, den är ingen leksak.

### 3. Förpackningen innehåller

- Laddare V-9688
- 230V adapter
- Bruksanvisning

### 4. Laddning

- Anslut batterieliminatorm till ett eluttag och DC-proppen till laddaren.
- Sätt i 1 till 4 batterier (R03, R6, R14 eller R20) enligt polaritetsmärkning på laddaren, tryck ner dem mot botten. Ett eller två 9 V batterier (6F22) kan också laddas samtidigt.
- Laddaren ställer in rätt laddningsström automatiskt. Ikonerna på displayen kommer att visa grafiskt vad som händer.



- CHARGE** visas på displayen när laddning av något batteri pågår, den blå bakgrundsbelysningen lyser också så länge som laddningen pågår.
- När alla batterierna är laddade visas **FULL** på displayen.
- Ta bort batterieliminatorm ur eluttaget och ta ur batterierna när laddningen är klar.

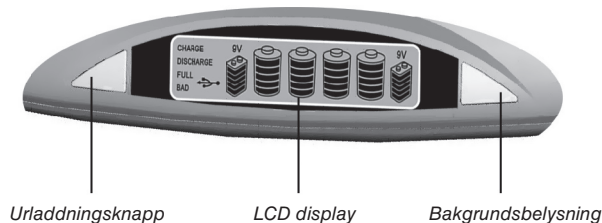
#### Felaktiga batterier

Batteristatus: När laddningen påbörjas kontrollerar laddaren att alla batterier kan laddas och att inget batteri är felvänt. Om något batteri inte kan laddas eller är felvänt visas **BAD** och ikonen för motsvarande batteri blinkar och laddningen avbryts tills felet har rättats till (ta ur felaktigt batteri eller vänd det).

### 5. Urladdning

Urladdning av batterierna tar bort den s.k. minneseffekten som gör att batterikapaciteten minskar vid laddning av ett batteri som ej är helt urladdat.

- Anslut batterieliminatorm till ett eluttag och DC-proppen till laddaren.
- Sätt i 1 till 4 batterier (R03, R6, R14 eller R20) enligt polaritetsmärkning på laddaren, tryck ner dem mot botten (9V batterier (6F22) går ej att urladda).



- Tryck in Urladdningsknappen på vänster sida om displayen.
- DISCHARGE** visas på displayen och den blå bakgrundsbelysningen lyser så länge som urladdningen pågår.
- Batteriikonerna blinkar så länge som urladdningen pågår för något av batterierna.
- Laddningen startar automatiskt när batterierna är urladdade

### 6. USB-anslutning

- USB-uttaget får endast användas när batterierna i laddaren är uppladdade eller om inga batterier finns i laddaren.
- USB-symbolen visas på displayen när laddaren är klar för användning av USB-anslutningen.
- Anslut den USB-enhet som skall laddas till USB-uttaget på baksidan av laddaren.

**Obs!** Strömförbrukningen får inte överstiga 500 mA (5 V).

### 7. Avfallshantering

Sortera ditt avfall och låt det gå till återvinning istället för att kasta det. Alla elektriska produkter, maskiner och förpackningsmaterial ska sorteras och hanteras enligt lokala miljöfördordningar.



### 8. Specifikationer

Drivspänning

Primär: 100 – 240 VAC, 50/60 Hz

Sekundär: 12 VDC, 1000 mA (+ i centrum)

Användning med batterieliminatorm: DC 12V 1000mA		
Laddström	Ni-MH	Laddningstid
R03: 500 mA	R03: 1000 mAh	2 timmar
R6 1300 mA	R6: 2500 mAh	2 timmar
R14 1300 mA	R14: 2800 mAh	2.25 timmar
	R14: 4500 mAh	4 timmar
R20 1300 mA	R20: 2800 mAh	2.25 timmar
	R20: 9000 mAh	9 timmar
Urladdningsström	400 mA för R03, R6, R14 och R20	
Detekteringsmetod	-ΔV auto cut off för R03, R6, R14 och R20 batterier	
Laddström för 9 V	30mA	
Laddningstid för 9 V	10 timmar (timerstyrt)	
Avsett för batteri av typ	R03 500 – 1100 mAh R6 1300 – 2700 mAh R14 1300 – 4500 mAh R20 1300 – 10000 mAh 9V (6F22) 100 – 250 mAh	

**Obs!** Laddningstiden kan variera och beror på batteriets kapacitet och kondition.

## Batterilader

### Artikkelnr. 36-3547 • Modell V-9688 18-2068

Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

## 1. Sikkerhet

- Lad kun ladbare batterier av typen NiMH, og i størrelsene R03, R6, R14, R20 eller 6F22 (9 V).
- Vanlige tørrbatterier, alkaliske batterier eller andre ikke ladbare batterier må ALDRI lades.
- Lad aldri med høyere ladestrøm enn det som er anbefalt eller angitt på batteriene.
- Ladbare batterier må alltid lades opp før første gangs bruk. Deretter skal de etterlades ca. en gang per måned.
- Kontroller at batteriene er plassert riktig i laderen. Følg merking.
- Laderen må ikke utsettes for vann eller sterk varme.
- Bruk ikke laderen dersom strømledningen eller batterieliminatoren er skadet.
- Produktet er kun beregnet for innendørs bruk.
- Batteriene blir varme ved bruk. Vær derfor varsom når du tar dem ut.
- Bruk kun den medfølgende batterieliminatoren/laderen som strømkilde til laderen.
- Koble batterieliminatoren fra strømuttaket når laderen ikke er i bruk.

## 2. Funksjoner

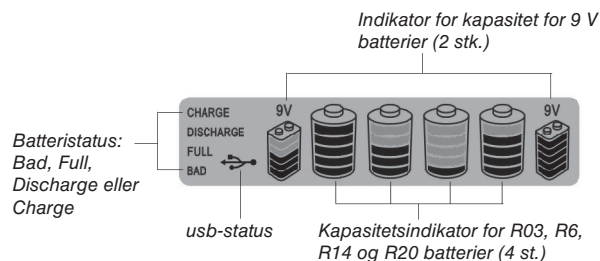
- Batterilader for hurtiglaging av Ni-MH batterier.
- Lader f.eks. R20 2800 mAh på to timer og 15 minutter, og 9000 mAh på 9 timer.
- Beregnet for batteristørrelsene R03, R6, R14, R20 og 6F22 (9 V). (6F22 (9 V) kun Timer-lading).
- Ladingen overvåkes av en mikroprosessor.
- Negativ delta-V cut off funksjon (-ΔV).
- Timerbeskytter mot overlading.
- Beskyttet mot kortslutning.
- Beskyttelse mot feil polaritet.
- Indikator for dårlige batterier.
- Uttak for lading av produkter med usb-tilkobling (5 V, 500 mA).
- La ikke barn bruke laderen uten oppsyn. Det er ikke noen leke.

## 3. Forpakningen inneholder

- Lader V-9688
- 230 V adapter
- Bruksanvisning

## 4. Lading

- Batterieliminatoren kobles til et strømuttak, og DC-kontakten kobles til laderen.
- Plasser 1 til 4 batterier (type R03, R6, R14 eller R20). Følg merking for polaritet på laderen. Trykk batteriene godt ned mot bunnen. Ett eller to 9 V batterier (6F22) kan også lades samtidig.
- Laderen justerer til riktig ladestrøm automatisk. Ikonene på displayet vil vise grafisk hva som foregår.



- CHARGE vises i displayet når lading pågår. Den blå bakgrunnsbelysningen lyser så lenge lading pågår.
- Når alle batteriene er ferdig ladet vises FULL på displayet.
- Trekk batterieliminatorens støpsel ut av strømuttaket, og ta batteriene ut, når ladingen er ferdig.

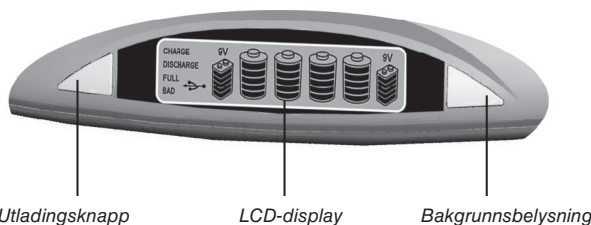
### Feil på batteriene

Batteristatus: Når ladingen starter vil laderen kontrollere at alle batteriene kan lades og at ingen av dem er plassert feil. Dersom ett eller flere av batteriene ikke kan lades eller er satt inn galt, vil BAD vises og ikonet for respektive batteri blinker. Ladingen avbrytes til feilen blir rettet opp (ta ut det gjeldende batteriet eller snu det riktig vei).

## 5. Utlading

Utlading av batteriene tar bort minneeffekten som gjør at batterikapasiteten reduserer ved lading av et batteri som ikke er helt utladet.

- Batterieliminatoren kobles til et strømuttak, og DC-kontakten kobles til laderen.
- Plasser 1 til 4 batterier (type R03, R6, R14 eller R20). Følg merking for polaritet på laderen. Trykk batteriene godt ned mot bunnen (9 V batterier (6F22) kan ikke lades ut).



- Trykk inn utladingsknappen i displayets venstre side.
- DISCHARGE vises på displayet og den blå bakgrunnsbelysningen lyser så lenge utladingen pågår.
- Batteriikonene blinker så lenge utlading på ett eller flere batterier pågår.
- Ladingen starter automatisk når batteriene er utladet.

## 6. Usb-tilkobling

- Når usb-uttaket brukes må enten batteriene være oppladet eller laderen må være tom for batterier.
- Usb-symbolet vises i displayet når laderen er klar for bruk av usb-tilkoblingen.
- Koble til den usb-enheten, som skal lades, til usb-uttaket på laderens bakside.

**Obs!** Strømforbruket må ikke overstige 500 mA (5 V).

## 7. Avfallshåndtering

Sorter avfallet og la det gå til gjenvinning istedenfor å kaste det. Alle elektroniske produkter og maskiner, og all emballasje skal sorteres og håndteres i henhold til lokale miljøforskrifter.



## 8. Spesifikasjoner

Spenning:

Primært: 100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Sekundært: 12 V DC, 1000 mA (+ i sentrum)

Bruk med batterieliminators DC 12V, 1000 mA		
Ladestrøm	Ni-MH	Ladetid:
R03: 500 mA	R03: 1000 mAh	2 timer
R6: 1300 mA	R6: 2500 mAh	2 timer
R14: 1300 mA	R14: 2800 mAh	2,25 timer
	R14: 4500 mAh	4 timer
R20: 1300 mA	R20: 2800 mAh	2,25 timer
	R20: 9000 mAh	9 timer
Utladingsstrøm:	400 mA for R03, R6, R14 og R20	
Detekteringsmetode:	-ΔV auto cut off for R03, R6, R14 og R20 batterier	
Ladestrøm for 9 V:	30 mA	
Ladetid for 9 V:	10 timer (timerstyrt)	
Beregnet for batterier av type	R03 500 – 1100 mAh R6 1300 – 2700 mAh R14 1300 – 4500 mAh R20 1300 – 10000 mAh 9 V (6F22) 100 – 250 mAh	

**Obs!** Ladetiden kan variere avhengig av batteriets kapasitet og tilstand.

## Akkulaturi

Tuotenumero **36-3547 • Malli V-9688**  
**18-2068**

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun.

### 1. Turvallisuus

- Lataa ainoastaan ladattavia NiMH-akkuja, joiden koko on R03, R6, R14, R20 tai 6F22 (9 V).
- ÄLÄ LATAA tavallisia kuivapariistoja, alkalipariistoja tai muita pariistoja, joita ei voi ladata.
- Älä käytä pariistossa ilmoitettua latausvirtaa korkeampaa latausvirtaa.
- Lataa akkupariistot ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja ylläpitolataa ne kerran kuussa.
- Aseta pariistot oikein päin laturin napaisuusmerkintöjen mukaisesti.
- Älä altista laturia vedelle tai voimakkaalle lämmölle.
- Älä käytä laturia mikäli sen virtajohto tai muuntaja on vioittunut.
- Akkulaturi on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Akut kuumenevat käytettäessä, irrota ne varovasti.
- Käytä laturin virtalähteen ainoastaan pakkauksen muuntajaa.
- Irrota muuntaja pistorasiasta, kun akkulaturia ei käytetä.

### 2. Toiminnot

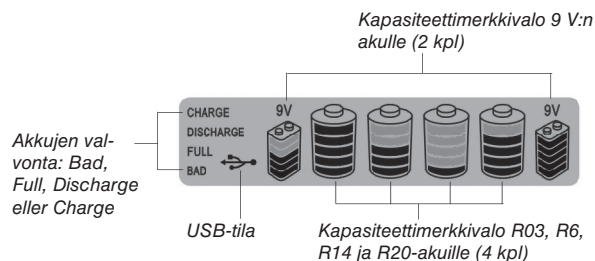
- Akkulaturi Ni-MH-akkujen pikalataukseen.
- Lataa esim. R20 2800 mAh:n akut kahdessa tunnissa ja 15 minuutissa ja 9000 mAh:n akut 9 tunnissa.
- Sopii akuille, joiden koko on R03, R6, R14, R20 ja 6F22 (9V) (6F22 (9 V) ainoastaan ajastettu lataus)
- Mikroprosessori valvoo latausta.
- Negatiivinen delta-V cut off -toiminto (-ΔV).
- Ajastin suojaa yllilataukselta.
- Oikosulkusuoja.
- Väärän napaisuuden suoja.
- Heikkojen akkujen merkkivalo.
- Liitäntä USB-liitäntäisten laitteiden lataamiseen (5 V, 500 mA).
- Älä anna lasten käyttää laturia ilman valvontaa, se ei ole lelu.

### 3. Pakkauksen sisältö

- Laturi V-9688
- 230 V:n muuntaja
- Käyttöohje

### 4. Lataus

- Liitä muuntaja sähköpistorasiaan ja DC-pistoke laturiin.
- Aseta laturiin 1 - 4 (R03, R6, R14 tai R20-kokoista akkuja) napaisuusmerkintöjen mukaisesti ja paina ne pohjaan. Laturissa voidaan ladata kerralla yksi tai kaksi 9 V:n akkuja (6F22).
- Laturi säätää automaattisesti oikean latausvirran. Näytön kuvakkeet näyttävät graafisesti lataustapahtumat.



- Näytöllä lukee **CHARGE** akkujen latauksen aikana, sininen taustavalo palaa myös latauksen aikana.
- Kun kaikki akut ovat täynnä, näytöllä lukee **FULL**.
- Irrota muuntaja sähköpistorasiasta ja poista akut latauksen valmistuttua.

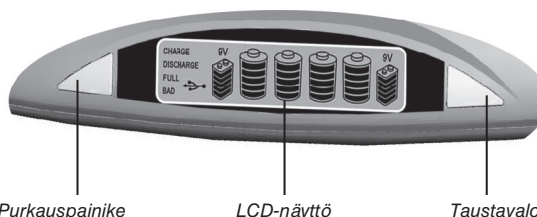
#### Väärät akut

Akkujen valvonta: Latauksen alettua laturi valvoo, että kaikki akut latautuvat ja ettei mikään akku ole väärin päin. Akun kuva vilkkuu ja näytöllä lukee **BAD** ja lataus keskeytyy, mikäli jokin akuista ei lataudu tai on asetettu väärin päin. Vilkkuminen jatkuu, kunnes vika on korjattu. Poista tai käännä pariisto.

### 5. Purkaus

Purkaustoiminto poistaa akuista ns. muisti-ilmiön, joka aiheuttaa kapasiteetin pienentymistä ladattaessa akkuja, jotka eivät ole täysin tyhjiä.

- Liitä muuntaja sähköpistorasiaan ja DC-pistoke laturiin.
- Aseta laturiin 1 - 4 (R03, R6, R14 tai R20-kokoista akkuja) napaisuusmerkintöjen mukaisesti ja paina ne pohjaan (9 V:n (6F22) akkuja ei voi purkaa purkaustoiminnon avulla).



- Paina näytön vasemmalla puolella olevaa purkauspainiketta.
- Näytöllä lukee **DISCHARGE** ja sininen taustavalo palaa purkauksen ajan.
- Akkujen kuvakkeet vilkkuvat niin pitkään, kuin jonkun akun purkaus on käynnissä.
- Lataus käynnistyy automaattisesti, kun akkujen purkaminen on valmis.

### 6. USB-liitäntä

- USB-liitäntää saa käyttää vain, kun laturissa olevat akut on ladattu, tai mikäli laturissa ei ole akkuja.
- Näytöllä näkyy USB-symboli, kun laturi on valmis käytettäväksi USB-liitäntän kanssa.
- Liitä USB-laite laturin takaosan USB-liitäntään.

**Huom.!** Virrankulutus ei saa ylittää 500mA (5V).

### 7. Kierrätys

Lajitele ja kierrätä jätteet. Älä heitä niitä sekajätteisiin. Kaikki elektroniset laitteet, koneet ja pakkausmateriaali on lajiteltava paikallisten ympäristösääntöjen mukaisesti.



### 8. Tekniset tiedot

Käyttöjännite

Tulojännite: 100 – 240 VAC, 50/60 Hz

Lähtöjännite: 12 VDC, 1000 mA (+ keskellä)

Käyttö muuntajan kanssa: DC 12V, 1000 mA		
Latausvirta	Ni-MH	Latausaika
R03: 500 mA	R03: 1000 mAh	2 tuntia
R6 1300 mA	R6: 2500 mAh	2 tuntia
R14 1300 mA	R14: 2800 mAh	2,25 tuntia
	R14: 4500 mAh	4 tuntia
R20 1300 mA	R20: 2800 mAh	2,25 tuntia
	R20: 9000 mAh	9 tuntia
Purkausvirta	400 mA (R03, R6, R14, R20)	
Tunnistusmetodi	-ΔV auto cut-off R03, R6, R14, R20 -akuilla	
Latausvirta 9 V	30 mA	
Latausaika 9 V	10 tuntia (ajastinohjattu)	
Akkutyypit:	R03 500 – 1100 mAh	
	R6 1300 – 2700 mAh	
	R14 1300 – 4500 mAh	
	R20 1300 – 10000 mAh	
	9V (6F22) 100 – 250 mAh	

**Huom.!** Latausaika saattaa vaihdella riippuen akun kapasiteetista ja kunnosta.